

Dumai

Lyrics by: Daniel Kahn

Think!

Music: Traditional
arranged by: Bob Follansbee,
assistance from Steve Lipsett

verse 1

1.Hob ikh mir in harts a kho-lem, du-mai, du-mai, du - mai,

ah!

heyb ikh oyf a fon fun sho-lem, du-mai, du-mai, du - mai, o-ber in mayn kho-lem steyt a mo-yer,

B1 plus a few male tenors here

du-mai, du-mai, du - mai, ful mit payn un ful mit tro-yer, du-mai, du-mai, du - mai!

Two voices begin this measure
rit.

verse 2

Two voices

10



2.Af der mo-yer shteyt a zel-ner, du-mai, du-mai, du-mai, hin-ter im di gri-ne fel-der, du-mai, du-mai, du-mai, me'

Soprano (S):

du-mai, du-mai, du-mai! du-mai, du-mai, du-mai!

Alto (A):

du-mai, du-mai, du-mai! ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

Tenor (T):

8 du-mai, du-mai, du-mai! ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

Bass (B):

ah bm, bm, bm, bm, bm, bm

14



hot ge-boyt tsu-fil gre-net-sn, du-mai, du-mai, du-mai, a-fn land un in di ment-shn, du-mai, du-mai, du-mai. 3.Mir

Soprano (S):

du-mai, du-mai, du-mai! du-mai, du-mai, du-mai!

Alto (A):

ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

Tenor (T):

8 ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

Bass (B):

bm, bm, bm, bm, bm, bm, bm

verse 3 Several voices

18

ve-ln di gre-net-sn i-ber-ku-men, du-mai, du-mai, du-mai, nor ven si-ne iz a-vek-ge-nu-men, du-mai, du-mai, du-mai,
 S ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!
 A ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!
 T ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!
 B bm, bm bm, bm bm, etc.

22

ve-men zol dos land ge-he-rn? du-mai, du-mai, du-mai, tsi folk fun le-vo-ne tsi folk fun shte-rn? du-mai, du-mai, du-mai,
 S ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!
 A ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!
 T ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!
 B bm, bm bm, bm bm, etc.

verse 4

26

4.Key-ner vet undz fray-hayt ge-bn, du-mai, du-mai, du-mai! me' darf nokh zi a-leyn zikh shtre-bn, du-mai, du-mai, du-mai,

S

4.Key-ner vet undz fray-hayt ge-bn, du-mai, du-mai, du-mai! darf nokh zi a-leyn zikh shtre-bn, du-mai, du-mai, du-mai,

A

ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

T

8 4.Key-ner vet undz fray-hayt ge-bn, du-mai, du-mai, du-mai! darf nokh zi a-leyn zikh shtre-bn, du-mai, du-mai, du-mai,

B

bm bm bm bm du-mai, du-mai, du-mai! bm bm bm bm du-mai, du-mai, du-mai!

rit.

30

zayn a frem-der iz mayn shtam-, du-mai, du-mai, du-mai, s'iz go-les do in un-dzer land-, du-mai, du-mai, du-mai!

S

zayn a frem-der iz mayn shtam-, du-mai, du-mai, du-mai, s'iz go-les do in un-dzer land-, du-mai, du-mai, du-mai!

rit.

A

ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

rit.

T

8 zayn a frem-der iz mayn shtam-, du-mai, du-mai, du-mai, s'iz go-les do in un-dzer land-, du-mai, du-mai, du-mai!

rit.

B

bm bm bm bm du-mai, du-mai, du-mai! bm bm bm bm du-mai, du-mai, du-mai!

Dumai

bridge *a tempo*

34

ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah!

a tempo

1. > > >

2. > > >

ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah!

ah ah ah ah du-mai du-mai du - mai ah ah ah ah du-mai du-mai du - mai du-mai du-mai mai, 1.I

bm bu-du dm dm bm bm
bm bu-du dm dm bm ba-a-ah, etc.

bm bu du dm dm bm 1.I

verses 1&2 English

39 *mp*

oh - oh - - oh - - oh

mp "oh" like "aw"

oh oh oh oh

mf

8 car-ry in my heart a dream: a flag of peace & a land re-deemed, but in my dream is a wall of wi-re, stone & i-ron forged in fire.

mf

car-ry in my heart a dream: a flag of peace & a land re-deemed, but in my dream is a wall of wi-re, stone & i-ron forged in fire.

43

oh - oh - - oh - - oh And while we

oh oh oh oh And while we

mf

8 2.On the wall a sol-dier stands, keeps us out of our own land, bor-ders tear us all a-part, on the ground & in the heart.

2.On the wall a sol-dier stands, keeps us out of our own land, bor-ders tear us all a-part, on the ground & in the heart.

6

Dumai

verses 3&4 English

47

mf

S all must learn to con-quer hate, what's a na-tion with-out a state? The land is ho-ly, but for whom? God of the star or the cres-ent moon? Well!

A all must learn to con-quer hate, what's a na-tion with-out a state? The land is ho-ly, but for whom? God of the star or the cres-ent moon? Well!

T ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

B ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

mp

51

S No one free-ly gives up power, we a - lone can take-what's ours. with-out free-dom, with-out land, here in ex-ile we - do stand.

A No one free-ly gives up power, we a - lone can take-what's ours. with-out free-dom, with-out land, here in ex-ile we - do stand.

T ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

B ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

verse 5 English

55

S With-out jus-tice, with-out peace, du-mai, du-mai, du-mai just a dream be-come a beast, du-mai, du-mai, du-mai

A With-out jus-tice, with-out peace, du-mai, du-mai, du-mai just a dream be-come a beast, du-mai, du-mai, du-mai

T ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

B With-out jus-tice, with-out peace, du-mai, du-mai, du-mai just a dream be-come a beast, du-mai, du-mai, du-mai

With-out jus-tice, with-out peace, du-mai, du-mai, du-mai just a dream be-come a beast, du-mai, du-mai, du-mai

rit. on ending

Fine

59

Soprano (S) 

where will ex-ile draw the line? du-mai, du-mai, du-mai in Is-ra-el or Pa-les-tine? du-mai, du-mai, du-mai
say yis-ro-el say pa-les- ti-na

Alto (A) 

where will ex-ile draw the line? du-mai, du-mai, du-mai in Is-ra-el or Pa-les-tine? du-mai, du-mai, du-mai
say yis-ro-el say pa-les- ti-na

Tenor (T) 

8 where will ex-ile draw the line? du-mai, du-mai, du-mai in Is-ra-el or Pa-les-tine? du-mai, du-mai, du-mai
say yis-ro-el say pa-les- ti-na

Bass (B) 

where will ex-ile draw the line? du-mai, du-mai, du-mai in Is-ra-el or Pa-les-tine? du-mai, du-mai, du-mai
say yis-ro-el say pa-les- ti-na

verse 5 Yiddish

63

Soprano (S) 

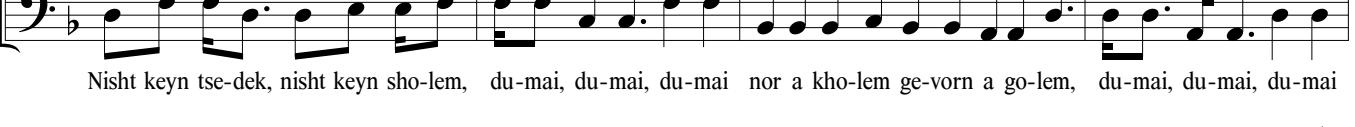
Nisht keyn tse-dek, nisht keyn sho-lem, du-mai, du-mai, du-mai nor a kho-lem ge-vorn a go-lem, du-mai, du-mai, du-mai

Alto (A) 

Nisht keyn tse-dek, nisht keyn sho-lem, du-mai, du-mai, du-mai nor a kho-lem ge-vorn a go-lem, du-mai, du-mai, du-mai

Tenor (T) 

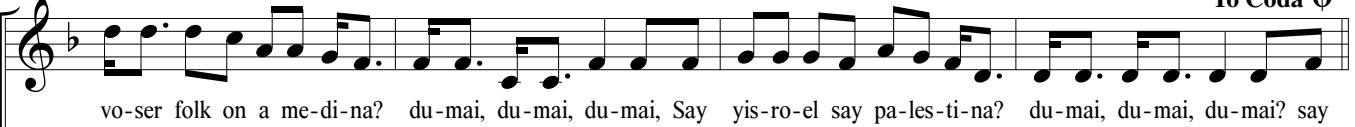
8 Nisht keyn tse-dek, nisht keyn sho-lem, du-mai, du-mai, du-mai nor a kho-lem ge-vorn a go-lem, du-mai, du-mai, du-mai

Bass (B) 

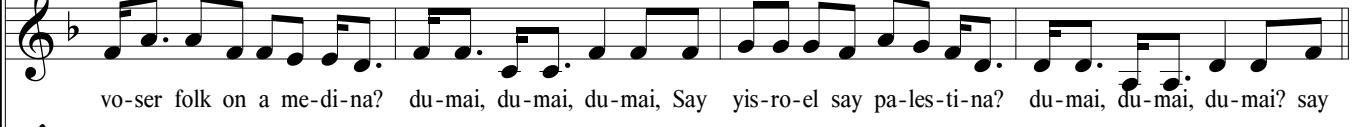
Nisht keyn tse-dek, nisht keyn sho-lem, du-mai, du-mai, du-mai nor a kho-lem ge-vorn a go-lem, du-mai, du-mai, du-mai

67

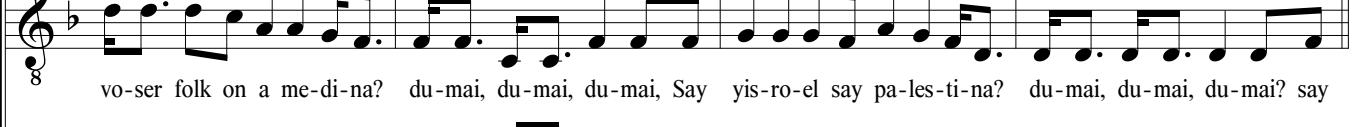
To Coda 

Soprano (S) 

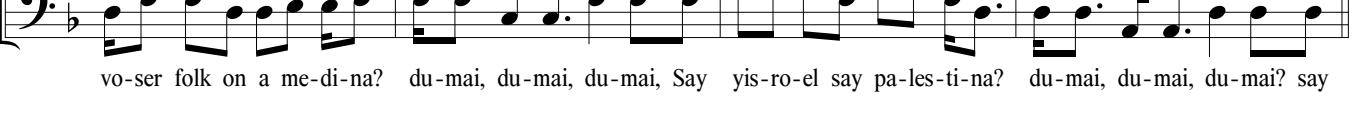
vo-ser folk on a me-di-na? du-mai, du-mai, du-mai, Say yis-ro-el say pa-les- ti-na? du-mai, du-mai, du-mai? say

Alto (A) 

vo-ser folk on a me-di-na? du-mai, du-mai, du-mai, Say yis-ro-el say pa-les- ti-na? du-mai, du-mai, du-mai? say

Tenor (T) 

8 vo-ser folk on a me-di-na? du-mai, du-mai, du-mai, Say yis-ro-el say pa-les- ti-na? du-mai, du-mai, du-mai? say

Bass (B) 

vo-ser folk on a me-di-na? du-mai, du-mai, du-mai, Say yis-ro-el say pa-les- ti-na? du-mai, du-mai, du-mai? say